

“Cristo
es la vida
de mi vida”



LUIGI GIUSSANI

1922 - 2022 CENTENARIO DE SU NACIMIENTO

AUDIENCIA DEL SANTO PADRE
FRANCISCO
a Comunión y Liberación

15 OCTUBRE 2022

Plaza San Pedro

“Cristo es la vida de mi vida”

AUDIENCIA DEL SANTO PADRE
FRANCISCO
a Comunión y Liberación

*Con motivo del centenario
del nacimiento de Luigi Giussani*

15 OCTUBRE 2022

Plaza San Pedro

Carta a todo el movimiento

Queridos amigos:

A medida que se acerca la audiencia que el papa Francisco nos ha concedido por el Centenario del nacimiento de nuestro querido don Giussani, llenándonos de profunda gratitud y alegría, advierto la urgencia de renovar con vosotros las razones de nuestra participación en un evento tan importante, para ayudarnos a esperarlo con corazón humilde y sincero, abierto de par en par a la oración.

La audiencia será un paso fundamental en el camino que estamos haciendo. En un momento tan delicado para el movimiento, peregrinando a la casa de Pedro queremos reafirmar nuestro afectuoso seguimiento al Papa y nuestro amor apasionado por Cristo y la Iglesia. Como hijos, confiamos al papa Francisco el deseo que nos anima desde el fondo del alma para ofrecer, en la concreción de nuestra existencia, la contribución de nuestra fe en beneficio de todos nuestros hermanos los hombres, y seguir mendigando, en primer lugar por nosotros mismos, a Aquel que es el único que puede saciar la sed del corazón humano: Jesús de Nazaret. Eso es lo que don Giussani nos enseñó y testimonió con su vida: «Dentro del gran cauce de la Iglesia, y de la fidelidad al Magisterio y a la Tradición, hemos querido siempre llevar a la gente a descubrir –o a ver de manera más fácil– cómo Cristo está presente» (don Giussani). Nosotros «existimos solo por esto».

Por tanto, durante estas semanas que nos separan de la audiencia, mantengamos despierta nuestra petición a Cristo para que nos haga capaces de renovar en cada instante nuestro sí a Su llamada: en el sí de cada uno de nosotros es donde se concreta, en efecto, el seguimiento a la Iglesia que deseamos expresar con la presencia de todos nosotros unidos en la plaza de san Pedro el 15 de octubre.

Esperando el encuentro con el Santo Padre, con el corazón abierto para acoger sus palabras y su bendición con alegre gratitud, confiados al abrazo misericordioso de la Iglesia, encomendemos a la intercesión de la Virgen el camino de nuestro movimiento. Somos conscientes de nuestra nada y al mismo tiempo nos invade una esperanza indómita en Aquel que todo lo puede, al recorrer ese «hermoso camino» con la certeza que don Giussani nunca dejó de mostrarnos. «¿Cómo podemos vivir aquella familiaridad con Él de la que brota la evidencia de su palabra como la única que da sentido a la vida? El camino existe: es la compañía que ha nacido de Cristo y que ha penetrado la historia. Es la Iglesia, su cuerpo, es decir, la modalidad de su presencia hoy. Por eso, el camino es una familiaridad, un compromiso cotidiano con el misterio de Su presencia dentro del signo de la Iglesia. De aquí puede surgir la evidencia racional, totalmente razonable, que nos hace repetir con certeza lo que Él, único en la historia de la humanidad, dijo de sí mismo: Yo soy el camino, la verdad y la vida» (don Giussani).

Pidamos al Espíritu Santo para que nos acompañe y nos ilumine, y pidamos siempre por el Papa y sus intenciones.

Con mi amistad,

Davide Proserpi
Presidente

Milán, 21 de septiembre de 2022

Al mattino

Adriana Mascagni

Ah...

Al mattino, Signore, al mattino
la mia anfora è vuota alla fonte
e nell'aria che vibra e traspare
so che puoi farmi grande, Signore.

Ah...

E le ore del giorno, al mattino
di tua gloria son tenera argilla.
Uno è l'alveo del mio desiderio:
ch'io ti veda, ed è questo il mattino.

Ah...

Ángelus

- P.** El Ángel del Señor anunció a María.
T. Y concibió por obra y gracia del Espíritu Santo.
P. He aquí la esclava del Señor.
T. Hágase en mí según tu palabra.
P. Y el Verbo de Dios se hizo carne.
T. Y habitó entre nosotros.
Dios te salve, María...
- P.** Ruega por nosotros, Santa Madre de Dios,
T. para que seamos dignos de alcanzar las promesas de nuestro
Señor Jesucristo.
- P.** Oremos.
Infunde, Señor, tu gracia en nuestras almas, para que los que
hemos conocido, por el anuncio del Ángel, la Encarnación de tu
Hijo Jesucristo, lleguemos por los méritos de su Pasión y su Cruz,
a la gloria de la Resurrección. Por Jesucristo, Nuestro Señor.
- T.** Amén.
- P.** Gloria...

Laudes

- P.** Dios mío ven en mi auxilio.
T. Señor, date prisa en socorrerme.
- P.** Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.
T. Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

Himno

P. Al alba naciente del día
1 c. vestidas de luz y silencio
las cosas desvelan su rostro
igual que al principio del mundo.

2 c. Nosotros, que en vela esperamos
atentos a la fe del mundo,
miramos la luz que despunta,
anuncio de Cristo que vuelve.

Oh Cristo, esplendor de Dios Padre,
vivísima luz de lo alto
en ti nos vestimos de espera,
vivimos de amor y de gozo.

Cantemos por todos los siglos
a ti nuestros himnos, Dios Padre,
a ti, luz de luz, oh Dios Hijo,
a ti Dios, Espíritu Santo. Amén.

- Ant.** Es hora de despertarse del sueño;
T. la salvación está más cerca de lo que creemos.

Salmo 120
El señor vela por ti

Soy yo quien os he elegido y os he destinado para que vayáis y deis fruto,
y vuestro fruto permanezca (Jn 5,16)

- Sal.** Levanto mis ojos a los montes: * ¿de dónde me vendrá el
auxilio?
- 1 c.** El auxilio me viene del Señor, * que hizo el cielo y la tierra.
- 2 c.** No permitirá que resbale tu pie, * tu guardián no duerme;
no duerme ni reposa * el guardián de Israel.
El Señor te guarda a su sombra, * está a tu derecha;
de día el sol no te hará daño, * ni la luna de noche
El Señor te guarda de todo mal, * él guarda tu alma;
el Señor guarda tus entradas y salidas, * ahora y por siempre.
Gloria...

- Ant.** Es hora de despertarse del sueño;
T. la salvación está más cerca de lo que creemos.

- Ant.** Cambiaré vuestro luto en alegría,
T. os consolaré y os haré felices.

Cántico (Is 49, 14-18.22)

La Iglesia, esperanza de los pueblos

La Iglesia es Su Cuerpo, plenitud del que lo acaba todo en todos (Ef 1,23)

Sal. Sión decía: «Me ha abandonado el Señor, * mi dueño me ha olvidado».

1 c. ¿Es que puede una madre olvidarse de su criatura, * no conmoverse por el hijo de sus entrañas?

2 c. Pues, aunque ella se olvide, * yo no te olvidaré.

Mira, en mis palmas te llevo tatuada, * tus muros están siempre ante mí;

los que te construyen van más aprisa que los que te destruyen, * los que te arrasaban se alejan de ti.

Levanta los ojos en torno y mira, * todos se reúnen para venir a ti;

a todos los llevarás como vestido precioso, * serán tu cinturón de novia.

Mira, con la mano hago señas a las naciones, * alzo mi estandarte para los pueblos:

traerán a tus hijos en brazos, * a tus hijas las llevarán al hombro.

Gloria...

Ant. Cambiaré vuestro luto en alegría,

T. os consolaré y os haré felices.

Ant. Prosigo mi carrera hasta alcanzar a Cristo,

T. por quien yo ya fui alcanzado.

Salmo 67 (1-11)

El señor es quien nos conduce

Yo te he puesto para luz de las naciones, para llevar mi salvación hasta los confines de la tierra (Is 49,6)

- Sal.** Se levanta Dios, y se dispersan sus enemigos,* huyen de su presencia los que lo odian;
- 1 c.** como el humo se disipa, se disipan ellos; * como se derrite la cera ante el fuego, así perecen los impíos ante Dios.
- 2 c.** En cambio, los justos se alegran, * gozan en la presencia de Dios, rebotando de alegría.

Cantad a Dios, tocad en su honor, alfombrad el camino del que avanza por el desierto; * su nombre es el Señor: alegraos en su presencia.

Padre de huérfanos, protector de viudas, * Dios vive en su santa morada.

Dios prepara casa a los desvalidos, libera a los cautivos y los enriquece; * solo los rebeldes se quedan en la tierra abrasada.

Oh Dios, cuando salías al frente de tu pueblo * y avanzabas por el desierto,

la tierra tembló, el cielo destiló, ante Dios, el Dios del Sinaí; * ante Dios, el Dios de Israel.

Derramaste en tu heredad, oh Dios, una lluvia copiosa, * aliviaste la tierra extenuada;

y tu rebaño habitó en la tierra* que tu bondad, oh Dios, preparó para los pobres.

Gloria...

- Ant.** Prosigo mi carrera hasta alcanzar a Cristo,
T. por quien yo ya fui alcanzado.

Lectura
Flp 1,3-6

- L.** Doy gracias a mi Dios cada vez que os menciono; siempre que rezo por todos vosotros, lo hago con gran alegría. Porque habéis sido colaboradores míos en la obra del Evangelio, desde el primer día hasta hoy. Ésta es mi convicción: que el que ha inaugurado entre vosotros una empresa buena la llevará adelante hasta el día de Cristo Jesús.

pausa de meditación

Responsorio
Hch 1,8; Mt 28,20

- L.** Seréis mis testigos hasta los confines de la tierra.
T. Seréis mis testigos hasta los confines de la tierra.
- L.** Yo estoy con vosotros todos los días hasta el fin del mundo.
T. Hasta los confines de la tierra.
- L.** Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo.
T. Seréis mis testigos hasta los confines de la tierra.

- Ant.** Oí la voz del Señor: «¿A quién mandaré?»
T. Yo respondí: «¡Aquí estoy, envíame!»

Benedictus
Lc 1,68-79

- Sal.** Bendito sea el Señor, Dios de Israel, * porque havisitado y redimido a su pueblo.
- 1 c.** suscitándonos una fuerza de salvación * en la casa de David, su siervo,
2 c. según lo había predicho desde antiguo * por boca de sus santos profetas.

Es la salvación que nos libra de nuestros enemigos * y de la mano de todos los que nos odian;

realizando la misericordia que tuvo con nuestros padres, * recordando su Santa Alianza y el juramento que juró a nuestro padre Abrahán.

Para concedernos que, libres de temor, * arrancados de la mano de los enemigos,

le sirvamos con santidad y justicia, * en su presencia, todos nuestros días.

Y a ti, niño, te llamarán profeta del Altísimo, * porque irás delante del Señor a preparar sus caminos,

anunciando a su pueblo la salvación, * el perdón de sus pecados.

Por la entrañable misericordia de nuestro Dios, * nos visitará el sol que nace de lo alto,

para iluminar a los que viven en tinieblas y en sombra de muerte, * para guiar nuestros pasos por el camino de la paz.

Gloria...

Ant. Oí la voz del Señor: «¿A quién mandaré?»

T. Yo respondí: «¡Aquí estoy, envíame!»

Preces

P. Cada uno a su trabajo. Velad y orad:

T. esperamos los cielos nuevos y la tierra nueva, donde la justicia tendrá una morada eterna.

L. Como el Padre te envió, así nos has enviado tú a nosotros:

T. por tu gracia somos lo que somos, te pedimos que no sea vana en nosotros.

- L.** También hoy nos pones delante la vida y la muerte:
T. no abandones a los que llevamos tu nombre para edificar tu reino.
- L.** Trabajamos toda la noche sin fruto:
T. que dejemos nuestra tierra y echemos las redes fiados en tu palabra.
- L.** Tú eres el mismo ayer, hoy y siempre:
T. mantennos irreprendibles y simples, resplandecientes como estrellas en el mundo.
- L.** Tú, que estás en nosotros como esperanza de la gloria:
T. madura la semilla plantada, vence nuestras resistencias, líbranos de las vanas esperanzas.
- P.** Esperando la salvación, recemos al Señor con confianza:
T. Padre nuestro...

Oración

- P.** Dios Padre todopoderoso, que unes en un mismo querer a los que en ti esperan, concede a tu pueblo amar lo que mandas y desear lo que prometes, para que, en medio de las vicisitudes de este mundo, nuestros corazones estén fijos allí donde reside la verdadera alegría. Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo y es Dios por los siglos de los siglos.
- T.** Amén.

Conclusión

- P.** El Señor nos bendiga, nos guarde de todo mal y nos lleve a la vida eterna.
T. Amén.
- P.** Veni Sancte Spiritus
T. Veni per Mariam.

EL BELLO DÍA

Povera voce

Maretta Campi / Adriana Mascagni

Povera voce di un uomo che non c'è
la nostra voce, se non ha più un perché:
deve gridare, deve implorare
che il respiro della vita non abbia fine.

Poi deve cantare perché la vita c'è:
tutta la vita chiede l'eternità;
non può morire, non può finire
la nostra voce che la vita chiede all'Amor.

Non è povera voce di un uomo che non c'è:
la nostra voce canta con un perché.

El instante, desde entonces, no fue ya una banalidad para mí

Luigi Giussani

Como escribió Camus en sus *Cuadernos*: «No es a través de los escrúpulos como el hombre llegará a ser grande. La grandeza viene por gracia de Dios, como un bello día». Para mí todo sucedió como la sorpresa de un «bello día», cuando un profesor del bachillerato –yo tenía 15 años– leyó y explicó la primera página del evangelio de san Juan. Entonces era obligatorio leer esta página al final de cada Misa; por lo tanto, la había oído miles de veces. Pero aconteció el «bello día»: todo es gracia. [...]

«El Verbo de Dios, o bien aquello en lo que todo consiste, se hizo carne», decía. «Por esto, la belleza se hizo carne, la bondad se hizo carne, la justicia se hizo carne, el amor, la vida, la verdad se han hecho carne: el ser no está en un más allá platónico, sino que se ha hecho carne, es uno entre nosotros». Me acordé en aquel momento de una poesía de Leopardi, estudiada en aquel mes de “fuga” cuando empezaba el bachillerato, titulada *A su dama*. Era un himno dedicado no a una de sus “amantes”, sino al descubrimiento que había hecho de improviso –en ese cénit de su vida del que después decayó– de que lo que buscaba en la mujer amada era “algo” más allá de sí misma, que se hacía evidente, se comunicaba

en ella, pero era algo más que ella. Este himno bellísimo a la mujer termina con una apasionada invocación: «Si de las eternas ideas / tú eres una a la que de sensibles / formas no viste el saber eterno, / ni entre caducos restos / probar las ansias de fúnebre vida, / o si otra tierra, en los excelsos giros, /entre mundos innúmeros te acoge, / y más bella que el sol te ilumina / próxima estrella, y aire más benigno / respiras, de aquí, donde la vida / es breve y desdichada, ven, recibe / de este ignoto amante la canción». En aquel instante pensé que esta poesía de Leopardi era, 1800 años después, mendigar aquel acontecimiento que había acaecido ya, y que anunciaba san Juan: «El Verbo se hizo carne». El ser (belleza, bondad y verdad) no solo no ha “desdeñado” revestir de carne Su perfección ni llevar los afanes de la vida humana, sino que ha venido a morir por el hombre: «Vino entre los suyos y los suyos no le recibieron», llamó a la puerta de su casa y no le reconocieron.

Y esto es todo. Porque mi vida desde muy joven ha estado literalmente impregnada de este hecho: ya sea como memoria que de forma persistente golpeaba mi pensamiento, ya sea como estímulo para una valoración nueva de la banalidad cotidiana. El instante, desde entonces, no fue ya una banalidad para mí. Todo lo que era –por tanto todo lo que era bello, verdadero, atrayente, fascinante, aunque fuera como posibilidad– encontraba en aquel mensaje su razón de ser, como certeza de presencia y esperanza movilizadora que me hacía abrazar todo. [...]

Porque cuando un «bello día» sucede e inesperadamente se ve algo hermoso, uno no puede dejar de contarlo al amigo cercano, no puede dejar de gritar: «¡Mirad allí!». De esta forma sucedió.

(L'avvenimento cristiano, Bur, Milán 2003, pp. 31-33)

* * *

MARÍA

Nitida Stella

Anónimo, siglo XVIII

Nitida stella, alma puella, tu es florum flos:
o Mater pia, virgo Maria, ora pro nobis!

Jesu Salvator, mundi amator, tu es florum flos:
O Jesu pie, fili Mariae, eia, audi nos!

Coeli Regina, virgo divina, tu es florum flos:
o Mater pia, virgo Maria, ora pro nobis!

Nitida stella, benefica fanciulla, tu sei il fiore dei fiori; o madre pia, vergine Maria, prega per noi. Gesù salvatore, che hai amato il mondo, tu sei il fiore dei fiori; o Gesù pio, figlio di Maria, ti preghiamo, ascoltaci! Regina del cielo, Vergine divina, tu sei il fiore dei fiori; o madre pia, vergine Maria, prega per noi!

Lucas 1, 26-38

En el mes sexto, el ángel Gabriel fue enviado por Dios a una ciudad de Galilea llamada Nazaret, a una virgen desposada con un hombre llamado José, de la casa de David; el nombre de la virgen era María. El ángel, entrando en su presencia, dijo: «Alégrate, llena de gracia, el Señor está contigo».

Ella se turbó grandemente ante estas palabras y se preguntaba qué saludo era aquel. El ángel le dijo: «No temas, María, porque has encontrado gracia ante Dios. Concebirás en tu vientre y darás a luz un hijo, y le pondrás por nombre Jesús. Será grande, se llamará Hijo del Altísimo, el Señor Dios le dará el trono de David, su padre; reinará sobre la casa de Jacob para siempre, y su reino no tendrá fin».

Y María dijo al ángel: «¿Cómo será eso, pues no conozco varón?». El ángel le contestó: «El Espíritu Santo vendrá sobre ti, y la fuerza del Altísimo te cubrirá con su sombra; por eso el Santo que va a nacer será llamado Hijo de Dios. También tu pariente Isabel ha concebido un hijo en su vejez, y ya está de seis meses la que llamaban estéril, porque para Dios nada hay imposible». María contestó: «He aquí la esclava del Señor; hágase en mí según tu palabra». Y el ángel se retiró.

«Fiat», el soplo de la libertad

Luigi Giussani

...esta nada que somos cada uno de nosotros puede ser tomada por Dios y convertida en algo grande.

Así fue para la Virgen, y el Omnipotente se identificó con ella de una manera inconcebible para nosotros... de una manera tan inconmensurable que no podemos imaginar nada más grande. Más aún, más que eso no se podía hacer: es como si Dios hubiera agotado su infinitud, convirtiéndose en hijo de aquella chica. «Y el Verbo se hizo

carne», al igual que cada uno de nosotros se hizo carne en el seno de su madre. Son de esas cosas que hace falta mirar detenidamente... para poder empezar a percibir las y a sentir las –imaginaos para poder hablar de ellas–; son realidades en las que hace falta... fijar la mirada... mirarlas como se miran las cosas más grandes y bellas, aunque... sin comparación posible incluso con ellas. Por tanto, el sentimiento religioso de la Virgen alcanzó la cumbre y dio cabida a la potencia de Dios, porque para Dios no hay nada imposible, de tal manera que el Hijo del Altísimo se hizo hijo suyo. Por ello, el Misterio en sentido cristiano es el acontecimiento que nos hace entender, por un lado, que nos hace entender quién es Dios; Dios en cuanto se comunica... y se hace experimentable, uniéndose... de algún modo... desde la voz que salió de la zarza ardiente... a la voz que habló a través de los profetas, hasta llegar a esa cumbre, realmente inefable, que no... que no podemos expresar, cuyo fruto solo podemos abrazar: Dios se hizo hijo... de aquella joven mujer.

¿Cómo se expresó? Dice el Evangelio: «*Fiat*». «*Fiat*», fue apenas un soplo, así como... como era nada, como era nada esa joven mujer de quince años, así [era nada] ese gesto inmenso sin el cual todo el universo sería... la historia del universo sería distinta, sin el cual no habría cambiado [la historia] y que tuvo un valor crucial para el mundo entero. «*Fiat*», un soplo: el soplo de la libertad. Y la libertad es capacidad de adherirse al Ser, al Misterio, al Ser que se revela a través del Misterio, ese Misterio que invade nuestra vida. «*Fiat*». ¡Sí, sí! El punto que... más me llama la atención al leer en el santo Evangelio... la narración de la Anunciación es cuando el ángel termina... de hablar y la Virgen dice: «Sí, hágase en mí según tu palabra». Nada más. Y la dejó el ángel. Me gusta detenerme en esta frase –Y la dejó el ángel– e identificarme... imaginarme cómo se debió de quedar psicológicamente... esa chica, sin ningún apoyo, sin ninguna... motivación aparente, salvo la lealtad con su recuerdo. Habría podido decir: «Ha sido una ilusión», habría podido decir: «Ha sido... una fantasía mía». Y la dejó el ángel. Pensadlo: se quedó allí teniendo que hacer frente a su novio, teniendo que hacer frente a sus padres... sin que todavía la vida que vibraba en ella fuera sensible, visible, sin que la pudiera experimentar. Me parece apreciar en esta frase el verdadero... el verdadero momento de la fe, el momento culminante de la fe: fundado, erigido, hecho realmente de devoción de la razón, de verdad de la razón, de lealtad con su historia, lealtad con lo que le acababa de suceder, y de fidelidad a la

grandeza de Dios que, de alguna manera, la había alcanzado tan solo con un toque pero suscitando una evidencia.

(2 de mayo de 1988, Faenza, transcripción de uno de los videos presentes en la exposición virtual GIUSSANI 100, también en *Huellas-Litterae Communionis*, n. 5/2006, pp. 1-8)

* * *

JESÚS

Noi non sappiamo chi era

Aldo y Giorgio Roscio / Alberto y Giuseppe Agape

*Noi non sappiamo chi era,
noi non sappiamo chi fu,
ma si faceva chiamare Gesù.*

Pietro lo incontrò sulla riva del mare,
Paolo lo incontrò sulla via di Damasco.
Vieni, fratello: ci sarà un posto,
posto anche per te.
Noi non sappiamo...

Maria lo incontrò sulla pubblica strada,
Disma lo incontrò in cima alla croce.
Vieni, fratello: ci sarà un posto,
posto anche per te.
Noi non sappiamo...

Noi lo incontrammo all'ultima ora,
io l'ho incontrato all'ultima ora.
Vieni, fratello: ci sarà un posto,
posto anche per te.

*Ora sappiamo chi era,
ora sappiamo chi fu:
era colui che cercavi,
si faceva chiamare Gesù.*

Mateo 16, 5-20

Al pasar a la otra orilla, a los discípulos se les había olvidado tomar pan. Jesús les dijo: «Estad atentos y guardaos de la levadura de los fariseos y saduceos». Discutían entre ellos diciendo: «Es porque no hemos traído panes». Dándose cuenta Jesús dijo: «¡Gente de poca fe!, ¿por qué andáis discutiendo entre vosotros que no tenéis panes? ¿Aún no entendéis? ¿No os acordáis de los cinco panes para los cinco mil?, ¿cuántos cestos sobraron? ¿Ni de los siete panes para los cuatro mil?, ¿cuántas canastas sobraron? ¿Cómo no comprendéis que no me refería a los panes? Guardaos de la levadura de los fariseos y saduceos». Entonces comprendieron que no hablaba de guardarse de la levadura del pan, sino de la enseñanza de los fariseos y saduceos.

Al llegar a la región de Cesarea de Filipo, Jesús preguntó a sus discípulos: «¿Quién dice la gente que es el Hijo del hombre?». Ellos contestaron: «Unos que Juan el Bautista, otros que Elías, otros que Jeremías o uno de los profetas». Él les preguntó: «Y vosotros, ¿quién decís que soy yo?». Simón Pedro tomó la palabra y dijo: «Tú eres el Mesías, el Hijo del Dios vivo». Jesús le respondió: «¡Bienaventurado tú, Simón, hijo de Jonás!, porque eso no te lo ha revelado ni la carne ni la sangre, sino mi Padre que está en los cielos. Ahora yo te digo: tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y el poder del infierno no la derrotará. Te daré las llaves del reino de los cielos; lo que ates en la tierra quedará atado en los cielos, y lo que desates en la tierra quedará desatado en los cielos». Y les mandó a los discípulos que no dijese a nadie que él era el Mesías.

«Tú eres Cristo, el Hijo del Dios vivo»

Luigi Giussani

Mientras se dirigían hacia el mar, el camino bordeaba una roca escarpada sobre la que los romanos habían construido una ciudadela... inexpugnable: Cesarea de Filipo. Entonces Cristo se detendría para mirar, como hacemos nosotros cuando vamos a la costa, nos paramos a mirar las rocas escarpadas de Capo Noli o... o de... de Finale, y de improviso, como era un hombre y las ideas le venían como nos vienen a nosotros, le vino la idea de su criatura futura y dijo: «¿Quién dice la gente que soy yo?». «Bueno, algunos dicen que eres un... ilusionista, que eres... que eres un... un embustero, que eres el hijo de Belcebú, que eres el jefe de los demonios; otros dicen que eres... que eres el profeta Elías resucitado; otros dicen que eres un gran profeta». «Y vosotros, ¿quién decís

que soy yo?». Pedro, Simón Pedro... saltó enseguida, repitiendo lo que había oído decir el primer día: «Tú eres Cristo, el Hijo del Dios vivo». «Bienaventurado eres, Simón, porque esto no lo has pensado tú, sino que te lo ha dicho el Padre. Pues bien, tú eres como esta piedra y, al igual que sobre esta piedra se asienta una ciudad inexpugnable, una ciudadela inexpugnable, sobre ti construiré mi iglesia y nadie podrá destruirla jamás». Así tuvo Cristo la intuición de su construcción futura.

El día anterior había dado de comer a cinco mil hombres en el desierto, y por eso estaban entusiasmados, enardecidos por su palabra... y por sus milagros, tocados... en el bolsillo, la gente no ve otra cosa y lo... lo querían hacer rey, dice el Evangelio. Pero Él consigue escabullirse y desde la otra parte del... del mar, del... del lago, lo encontramos al día siguiente hablando en la sinagoga de Cafarnaúm. Como era habitual... el sirviente toma el rollo, lo muestra, puede salir quien quiera [a leer]. Cristo aprovechaba siempre esos momentos para explicar la verdad de la Biblia. Y lee el pasaje del maná en el desierto. Cierra el rollo y dice: «Vosotros, vuestros padres comieron el maná pero murieron. En cambio, quien coma mi palabra –este es el verdadero maná– quien coma mi palabra no... no morirá nunca». Entretanto, desde el fondo de la sinagoga... la gente que lo había, que lo buscaba desde el día anterior, entra en la... entra... en la sala y Cristo se conmueve y cambia repentinamente, y tiene la mayor intuición después de la de la Iglesia. Cambia de improviso el sentido de las palabras, usando las mismas palabras, y dice: «Vosotros me buscáis porque os he saciado, pero yo os daré a comer mi carne, os daré a beber mi sangre», como extremando su ternura y su piedad hacia ellos. Esperaban algo así... los intelectuales que estaban presentes. Dicen: «Se ha vuelto loco, ¿escucháis lo que dice? Está loco, mirad lo que dice, está loco. *Durus est hic sermo*, cuesta entender lo que dice. Vámonos, marchémonos de aquí». Así poco a poco el gentío, murmurando, se marcha, hasta que queda únicamente Cristo con su grupo habitual, con el grupo de los más cercanos, en silencio. Y Cristo no... no quita nada a lo que ha dicho, y dice: «¿También vosotros queréis marcharos?». Es otra vez Simón quien salta... expresando su apego: «Maestro, tampoco nosotros entendemos lo que dices, pero si nos alejamos de ti, ¿a dónde iremos? Solo Tú tienes palabras que dan sentido a la vida». Si no creo en este hombre, la vida no tiene sentido, es imposible poder creer en cualquier otra cosa, en mis propios ojos, en... en todo.

(Lección 3, 25 de febrero de 1987, Turín; transcripción de uno de los videos presentes en la exposición virtual GIUSSANI 100)

* * *

EL SÍ DE PEDRO

Razón de vivir

Víctor Heredia

Para decidir si sigo poniendo
esta sangre en tierra,
este corazón que bate su parche,
sol y tinieblas,
para continuar caminando al sol
por estos desiertos,
para recalcar que estoy vivo en medio
de tantos muertos,
para decidir, para continuar,
para recalcar y considerar
sólo me hace falta que estés aquí
con tus ojos claros.

*Ay, fogata de amor y guía,
razón de vivir, mi vida. (2 veces)*

Para aligerar este duro peso
de nuestros días,
esta soledad que llevamos todos,
islas perdidas,
para descartar esta sensación
de perderlo todo,
para analizar por dónde seguir
y elegir el modo,
para aligerar, para descartar,
para analizar y considerar
sólo me hace falta que estés aquí
con tus ojos claros.

Ay, fogata de amor...

Para combinar lo bello y la luz
 sin perder distancia,
 para estar con vos sin perder el ángel
 de la nostalgia,
 para descubrir que la vida va
 sin pedirnos nada
 y considerar que todo es hermoso
 y no cuesta nada,
 para combinar, para estar con vos,
 para descubrir y considerar
 sólo me hace falta que estés aquí
 con tus ojos claros.
 Ay, fogata de amor...

Per decidere se continuare a dare questo sangue alla terra, questo cuore che batte di giorno e di notte, per continuare a camminare sotto il sole in questi deserti, per riaffermare che sono vivo in mezzo a tanti morti, per decidere, per continuare, per riaffermare e rendersi conto delle cose ho bisogno solamente che tu stia qui con i tuoi occhi chiari. Ah, fuoco d'amore e guida, ragione per la quale io vivo. Per alleggerire questo pesante fardello dei nostri giorni, questa solitudine che abbiamo tutti, isole perdute, per evitare questa sensazione di perdere tutto, per capire la via da seguire e scegliere il modo, per alleggerire, per evitare, per capire e rendersi conto delle cose ho bisogno solamente che tu stia qui con i tuoi occhi chiari. Per mettere insieme la bellezza e la luce senza perdere la distanza, per stare con te senza perdere l'angelo della nostalgia, per scoprire che la vita passa senza chiederci niente, e per rendersi conto che tutto è bello e non costa niente, per mettere insieme, per stare con te, per scoprire e rendersi conto delle cose ho bisogno solamente che tu stia qui con i tuoi occhi chiari.

Juan 21, 15-19

Después de comer, dice Jesús a Simón Pedro: «Simón, hijo de Juan, ¿me amas más que estos?». Él le contestó: «Sí, Señor, tú sabes que te quiero».

Jesús le dice: «Apacienta mis corderos». Por segunda vez le pregunta: «Simón, hijo de Juan, ¿me amas?». Él le contesta: «Sí, Señor, tú sabes que te quiero». Él le dice: «Pastorea mis ovejas». Por tercera vez le pregunta: «Simón, hijo de Juan, ¿me quieres?». Se entristeció Pedro de que le preguntara por tercera vez: «¿Me quieres?» y le contestó: «Señor, tú conoces

todo, tú sabes que te quiero». Jesús le dice: «Apacienta mis ovejas. En verdad, en verdad te digo: cuando eras joven, tú mismo te ceñías e ibas adonde querías; pero, cuando seas viejo, extenderás las manos, otro te ceñirá y te llevará adonde no quieras». Esto dijo aludiendo a la muerte con que iba a dar gloria a Dios. Dicho esto, añadió: «Sígueme».

«¿Me amas?»

Luigi Giussani

Me da cierto reparo comentar esta página, pero os invito igualmente a fijar... la buena voluntad de vuestro corazón en lo que es inefable, en lo que no se puede decir del misterio de Dios que toca al hombre y del hombre que se siente tocado por el misterio de Dios. Cuando Jesús le pregunta por primera vez: «Simón, hijo de Juan, ¿me amas más que estos?», es casi comprensible que él le responda: «Sí, Señor, tú sabes que te quiero». Pero la segunda vez, y sobre todo la tercera, solo le pregunta: «Simón, ¿me quieres?»; no «más que» o «menos que»... Tratad de... identificarnos con este hombre franco y... rudo... que delante del Señor tenía el alma llena del recuerdo de su traición. Su traición era simplemente... la punta –¿cómo decirlo?–, el epifenómeno, la manifestación... la manifestación de lo que llevaba dentro, de una aspereza, de un... de un egoísmo, una terquedad, un miedo, una timidez, una bellaquería, una mezquindad, de una mezquindad que era él, ¡él! Todo esto le pesaba en el alma... y ante esa pregunta todo esto afloraba en él. La traición era como una punta reveladora que dejaba aflorar su miseria, ¡su miseria! La Iglesia nos haría decir: «Para celebrar estos sagrados misterios, reconozcamos que somos pecadores». ¿Cuántos de nosotros lo dicen con sinceridad cuando la Iglesia nos invita a hacerlo? Simón sintió toda su poquedad, su pusilanimidad, su mezquindad de hombre. «Simón, ¿me amas más que estos?». Cuando contestó: «Sí, Señor, yo te amo», cuando le dijo: «Señor, tú lo sabes todo... A pesar de todas estas apariencias, a pesar de todas las apariencias, a pesar de todo lo que aparento ante mí mismo, tú sabes que te quiero», porque decir «te quiero» significa «te quiero a ti». «Te quiero» quiere decir «te quiero a ti», y esto quiere decir «te afirmo a ti, te afirmo a ti, reconozco lo que eres, sé lo que eres para mí y para todo». Esta es la subversión del... del moralismo y de la justicia hecha con nuestras manos. Porque era un pobre pecador como tú y como yo, un pobre pecador que acababa de traicionar a Cristo, dicho sea de paso, de forma indecente, como quizá nadie lo hizo nunca tan descaradamente... Era todo un cúmulo de errores y, sin

embargo, lo quería. Habría podido cometer cien mil... errores más, y sin embargo lo amaba; por eso pudo decirle: «Señor, tú lo sabes todo, tú sabes que te quiero». Entonces el Señor le dijo: «Te confío la... la tarea de ser mi testigo en el mundo». Confío el ser testigo de Él –le confió a sus ovejas, a sus corderos– confió Su reino en el mundo a ese... a ese... ¡a ese mezquino pecador!

Ejercicios de la Fraternidad de Comunión y Liberación, 1989, Rímini, transcripción de uno de los videos presentes en la exposición virtual GIUSSANI 100; también en L. Giussani, La verdad nace de la carne, a cargo de Julián Carrón, Encuentro, Madrid 2020, pp. 115-117)

La strada

Claudio Chieffo

*È bella la strada per chi cammina,
È bella la strada per chi va
è bella la strada che porta a casa
e dove ti aspettano già.*

È gialla tutta la campagna
ed ho già nostalgia di te
ma dove vado c'è chi aspetta
così vi porto dentro me.
È bella la strada...

Porto con me le mie canzoni,
ed una storia cominciata:
è veramente grande Dio,
è grande questa nostra vita!
È bella la strada...

Angelus

Angelus Dómini nuntiávit Maríæ,
et concépit de Spíritu Sancto.

Ave Maria, grátia plena,
Dóminus técum, benedícta tu in muliéribus,
et benedíctus fructus véntris tui, Iesus.
Sancta Maria, mater Dei, ora pro nobis peccatóribus,
nunc et in hora mortis nóstræ.
Amen

Écce ancilla Dómini,
fiat míhi secúndum verbum túum.
Ave Maria...

Et Verbum cáro factum est,
et habitávit in nobis.

Ave Maria...

Óra pro nóbis sancta Déi Génatrix,
ut digni efficiámur promissionibus Christi.

Orémus. Grátiam tuam, quáesumus Dómine, méntibus nostris
infúnde, ut qui ángelo nuntiánte Christi filii tui incarnatiónem
cognóvimus, per passióem éius et crucem, ad resurrectiósni gloriám
perducámur. Per Christum Dóminum nostrum.

Amen

(tres veces)

Gloria Pátri, et Fílio, et Spíritui Sancto,
sicut erat in princípío, et nunc, et semper,
et in sæcula sæculorum.

Amen

Réquiém aetérnam dona eis, Domine,
et lux perpétua lúceat eis.

Requiescant in pace.

Amen

Bendición

Sit nomen Dómini benedíctum.
Ex hoc nunc et usque in sáeculum.

Adiutórium nostrum in nómine Dómini.
Qui fecit cælum et terram.

Benedícat vos omnipotens Deus, Pater, et Fílius et Spíritus Sanctus.
Amen.

CANTOS

Ain' a that good news

William Levi Dawson

I got a crown up in-a the Kingdom, ain'-a that good news!
I got a harp up in-a the Kingdom, ain'-a that good news!
I got a robe up in-a the Kingdom, ain'-a that good news!
I got a Saviour in-a the Kingdom, ain'-a that good news!
I'm a-goin' to lay down this worl', goin'-a shoulder up uh my cross,
goin'-a take it home-a to my Jesus, ain'-a that good news, my Lawd!

Ho una corona nel Regno dei Cieli, non è una bella notizia? Ho un' arpa nel Regno dei Cieli, non è una bella notizia? Ho un abito nel Regno dei Cieli, non è una bella notizia? Ho un Salvatore nel Regno dei Cieli, non è una bella notizia? Lascero questo mondo e mi metterò in spalla la mia croce, la porterò a casa dal mio Signore, non è una bella notizia?

Alecrim

Canto brasileiro

Alecrim, alecrim dourado
que nasceu no campo sem ser semeado.

Ai, meu amor, ai meu amor,
que me disse assim:
que a flor de campo é o alecrim.

*Fiorellino, fiorellino color dell'oro che sei nato nel campo senza esser seminato.
Ah, il mio amore, che mi disse così: che il fior di campo è questo fiorellino.*

A noi, Signore

Anónimo

A noi, Signore, da' il tuo amor, la tua verità.

Pront'è il mio cuore, o Dio,
pront'è il mio cuore
e trabocca di canti per te.
Sorgi, armonia;
svegliati, arpa, sorgi, mia cetra:
che io desti l'aurora.

Andrò fra tutte le genti,
canterò loro le tue lodi;
giunge alle stelle il tuo amore
e la tua verità.
Sopra i cieli levati, o Dio;
sulla terra sia gloria a te.

Ave Verum Corpus

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)

Ave verum Corpus natum
de Maria virgine:
vere passum, immolatum
in cruce pro homine;
cuius latus perforatum
unda fluxit et sanguine.
Esto nobis praegustatum
in mortis examine.

Salve, vero Corpo nato da Maria vergine: vero afflitto, immolato in croce per l'uomo; dal cui costato trafitto uscì sangue ed acqua. Sii nostro conforto nell'ora della morte.

Balada de caridade

Canto brasileiro

Para mim a chuva no telhado
é cantiga de ninar,
mas o pobre meu irmão ...
Para ele a chuva fria
vai entrando em seu barraco
e faz lama pelo chão.

*Como posso ser feliz
se ao pobre meu irmão,
eu fechei o coração,
meu amor eu recusei? (2v.)*

Para mim o vento que assobia
é noturna melodia,
mas o pobre meu irmão ...
ouve o vento, angustiado,
pois o vento, este malvado,
lhe desmancha o barracão.

Per me la pioggia sul tetto è una cantilena da ninna nanna, ma il mio fratello povero... Per lui la pioggia fredda penetra nella baracca e forma fango sul pavimento. Come posso essere felice se al povero mio fratello ho chiuso il mio cuore e ho rifiutato il mio amore? Per me il vento che fischia è una melodia, ma il mio fratello povero... ascolta il vento, angustiato, perché il vento, questo malvagio, gli distrugge la baracca.

Benedetto sia lo giorno

Giovanni Animuccia (1520–1571)

Benedetto sia lo giorno,
amor che m'illuminaste,
or mi sento consumare
per lo don che mi donaste.
Ohimè Jesu, ohimè l'amor mi stringe ohimè!

O dolcissimo Signore
alzo prece et orazione,
sul mio capo penitente
dà la tua benedizione
Ohimè Jesu, ohimè l'amor mi stringe ohimè!

Bogorodice Devo

de las Vísperas de S. Rachmaninov

Bogorodice Devo, radujsja,
Blagodatnaja Marie, Gospod' s Toboju,
Blagoslovenna Ty v ženach
i blagosloven plod čreva Tvoego,
jako Spasa rodila esi duš našich.

Rallegrati, o Vergine madre di Dio, Maria piena di grazia. Il Signore è con te. Benedetta sei tra le donne e benedetto è il frutto del tuo grembo, da te è nato il Salvatore delle nostre anime.

Che siano una sola cosa

Roberto Grotti

*Che siano una sola cosa perché il mondo veda,
che siano un solo amore perché il mondo creda.*

La macchina del mondo, l'egoismo della gente
schiacciano e condannano chi non vale niente;
davanti a queste cose c'è chi maledice,
ma il Figlio del Potente, Cristo, cosa chiede?
Che siano una sola cosa...

Tutto il nostro male non ci porti delusione,
abbiamo la promessa che tutto salverà,
ed anche se il tuo sforzo non sembra cambiar niente,
no, non ti fermare, ma come Cristo prega:
Che siano una sola cosa...

Early in the Morning

Espiritual

Well early in the morning, about the break of day
I ask the Lord, “Help me find the way!”
Help me find the way (help me find the way)
To the promised land (to the promised land)
This lonely body (this lonely body)
Needs a helping hand (needs a helping hand)
I ask the Lord (I ask the Lord) to help me please find the way.

When the new day’s a-dawning (day’s a dawning)
I bow my head in prayer (I bow my head in prayer)
I pray to the Lord, “Won’t you lead me there?”
Won’t you guide me safely (guide me)
To the Golden Stair (Golden Stair)?
Won’t you let this body your burden share?
I pray to the Lord, “Won’t you lead me please, lead me there?”

When the judgment comes to find the world in shame
When the trumpet blows won’t you call my name (won’t you call my name)?
When the thunder rolls and the heavens rain
When the sun turns black, never shine again (never shine again)
When the trumpet blows, won’t you call me please, call my name!

Al mattino presto, all’irrompere del giorno, ho domandato al Signore “Aiutami a trovare la via, a trovare la via per la terra promessa: questa povera creatura ha bisogno di una mano che la aiuti. Ho chiesto al Signore che di aiutarmi a trovare la via. Quando il nuovo giorno è al tramonto, io chino il capo in preghiera, e prego il Signore: “Conducimi là!” Guidami in salvo fino alla scala dorata. Lascia che questa creatura aiuti a portare la tua croce. Io prego il Signore: “Conducimi là, ti prego, conducimi là. Quando il Giudizio arriverà e sorprenderà il mondo nella vergogna, quando la tromba suonerà, chiama il mio nome. Quando risuonerà il tuono e dal cielo pioverà, quando il sole si oscurerà per non brillare mai più, Quando la tromba squillerà, mi chiamerai? Ti prego, chiama il mio nome!

Egli è il tuo bon Jesù

Atr. Dionisius Placensis

Egli è il tuo bon Jesù,
Egli è il tuo bon Jesù
che ti darà il suo amor, che ti darà il suo amor.

Egli è Jesù, sì Egli è Jesù
Egli è il tuo bon Jesù.

Exsultate justi

Ludovico Grossi da Viadana (1560–1627)

Exsultate justi in Domino:
rectos decet collaudatio.
Confitemini Domino,
confitemini Domino in cithara:
in psalterio decem chordarum psallite Illi.
Cantate Ei canticum novum:
bene psallite Ei in vociferatione.
Exsultate justi in Domino:
rectos decet collaudatio.

Esultate giusti nel Signore: è ai retti che si addice la lode. Lodate il Signore con la cetra, con l'arpa a dieci corde a lui cantate. Cantate al Signore un canto nuovo, suonate la cetra con arte e acclamate. Esultate giusti nel Signore: ai retti si addice la lode.

Estote fortes

Luca Marenzio

Estote fortes in bello
et pugnate cum antiquo serpente.
Et accipietis regnum aeternum.
Alleluia.

Siate forti in guerra e lottate contro l'antico serpente. E riceverete il regno eterno. Alleluia.

Go, tell it on the mountains

*Go, tell it on the mountain
over the hills and everywhere,
go, tell it on the mountain
that Jesus Christ is born!*

When I was a leaver,
I sought both night and day,
I ask the Lord to help me
and He showed me the way.
Go, tell it on the mountain...

Then He made me a watchman
upon the city wall,
and if I am a christian
I am the least of all.
Go, tell it on the mountain...

*Va', predicalo sulle montagne/ Quando ero disperato cercavo/ la verità notte e
giorno./ Chiesi a Dio di aiutarmi,/ ed egli mi mostrò la strada./ Va', predica-
lo sulla montagna,/ sulle colline, dappertutto./ Va', predicalo sulla montagna:/
Gesù Cristo è nato./ Egli ha fatto di me una sentinella/ presso le mura della
città,/ e se io sono cristiano,/ sono l'ultimo di tutti./ Va', predicalo...*

Grazie, Signore

Adriana Mascagni

Grazie, Signore,
che m'hai dato in tuo nome
tanti fratelli, per venire fino a te.

Grazie, Signore,
perché hai dato il sorriso
al nostro volto, per parlarci del tuo amor.
La, la...

Grazie, Signore,
perché hai fatto del mondo

la tua casa, il tuo Regno divino,
perché potessimo
amarti ed amarci,
ovunque andremo, ovunque saremo.
La, la... Amen.

Ho abbandonato

Aldo y Giorgio Roscio / Alberto y Giuseppe Agape

*Ho abbandonato dietro di me
ogni paura, ogni dubbio perché
una grande gioia mi sento in cuor,
se penso a quanto è buono il mio Signor.*

Ha fatto i cieli sopra di me,
ha fatto il sole, il mare, i fior;
ma il più bel dono che
mi ha fatto il Signor
è stato la vita ed il suo amor.
Ho abbandonato...

Se poi un giorno mi chiamerà
un lungo viaggio io farò,
per monti e valli allor
a tutti io dirò:
“Sappiate che è buono il mio Signor”.
Ho abbandonato...

I cieli

Claudio Chieffo

Non so proprio come far
per ringraziare il mio Signor:
Lui m’ha dato i cieli da guardar
e tanta gioia dentro al cuor.

*Lui m’ha dato i cieli da guardar,
Lui m’ha dato la bocca per cantar,*

*Lui m'ha dato il mondo per amar
e tanta gioia dentro al cuor.*

S'è curvato su di me
ed è disceso giù dal ciel
per abitare in mezzo a noi
e per salvare tutti noi.
Lui m'ha dato...

Quando un dì con Lui sarò
nella sua casa abiterò,
nella sua casa tutta d'or,
con tanta gioia dentro al cuor.
Lui m'ha dato...

Quando un dì con Lui sarei
nella sua casa abiterem,
nella sua casa tutta d'or,
con tanta gioia dentro al cuor.
Lui m'ha dato...

Il nostro cuore

Roberto Grotti

*Il nostro cuore non si è perduto,
i nostri passi non hanno smarrito la tua strada.*

Né l'angoscia, né il dolore,
la paura e la spada...
Mai il tuo sguardo fuggirò,
la tua casa lascerò.
Il nostro cuore...

Della morte, della vita,
del presente, del futuro
la tua gente non ha paura,
la tua rocca sta sicura.
Il nostro cuore...

Col mio canto, la mia gioia,
con l'amore e le parole
la tua gloria loderò,
la tua forza griderò.
Il nostro cuore...

Inno delle scolte di Assisi

*Squilla la tromba che già il giorno finì,
già del coprifuoco la canzone sali.
Su, scolte, alle torri,
guardie armate, olà!
Attente, in silenzio vigilate!
Attente o scolte, su vigilate!*

O nostri santi che in cielo esultate,
vergini sante gloriose e beate,
noi v'invochiam:
questa città
col vostro amore salvate.
Contro il nemico che l'anima tiene,
contro la morte che sùbita viene,
in ogni cuor
sia pace e bene,
sia tregua ad ogni dolor.
Pace!
Squilla la tromba...

L'Amico

Claudio Chieffo

*Ho un Amico grande, grande;
di più giusti non ce n'è:
mi ha donato tutto il mondo,
è più forte anche di un re.*

Se io tremo Lui è sicuro
e non ha paura mai;

è l'Amico più sincero, sai,
e ti segue ovunque vai.
Ho un Amico...

Però talvolta lo sfuggo
e voglio fare da me,
ma crolla presto il mio mondo
perché Lui è più forte di me.
Ho un Amico...

Una volta io credevo
di potere amare da me;
non pensavo e non sapevo
che non può nemmeno un re.
Ho un Amico...

Però talvolta lo sfuggo
e voglio fare da me,
ma crolla presto il mio mondo
perché lui è più forte di me.
Ho un Amico...

La Pietra

Adriana Mascagni

*La pietra che i costruttori hanno scartato
ora è pietra angolare.
Ora è pietra angolare.*

È meglio rifugiarsi nel Signore
che sperare negli uomini.
È meglio rifugiarsi nel Signore
che sperare nei principi.
La pietra che i costruttori...

Ti ringrazio, perché mi hai esaudito:
fosti per me la salvezza.
La pietra scartata dai costruttori
ora è pietra angolare.

La pietra che i costruttori...

Benedetto chi viene nel nome del Signore!

Vi benediciamo dalla casa del Signore.

Tu sei il mio Dio, io ti ringrazierò;

mio Dio, ti esalterò.

La pietra che i costruttori...

La Virgen de Guadalupe

Canto latinoamericano

La Virgen de Guadalupe

estrella de la mañana

ojos negros, piel morena,

mi virgencita americana;

protectora de los pobres,

crisol de todas las razas,

transformaste a nuestra tierra

en continente de esperanza.

Juan Diego no se explica

cómo puedo pasar

la Reina de los cielos

lo vino a visitar.

Está llorando el indio

el rosal floreció,

Dios le ha dado una madre

de su mismo color.

Ya no son enemigos

indio con español

a través de su gracia

la Virgen nos unió.

Y a través de los siglos

aun perdura esta fe

de América que grita

que quiere renacer.

La Vergine di Guadalupe, stella del mattino; ha gli occhi neri e la pelle scura la mia Vergine americana. Protettrice dei poveri, incontro fra tutte le razze, hai ridato speranza alla nostra terra. Juan Diego non si spiega come sia potuto accadere che la regina del cielo sia venuta a visitarlo; l'indio stava piangendo, quando il roseto fiori: Dio gli ha dato una madre del suo stesso colore. Ora non sono più nemici l'indio e lo spagnolo: per mezzo della sua grazia la Vergine ci ha uniti. E attraverso i secoli non si è persa questa fede, dell'America che grida che vuole rinascere.

Laudate Dominum

de las Vísperas Solemnes de Confesor de W. A. Mozart (1756–1791)

Laudate Dominum omnes gentes, laudate eum omnes populi.
Quoniam confirmata est super nos misericordia ejus, et veritas, veritas
Domini manet, manet in aeternum.
Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto, sicut erat in principio et nunc et
semper et in saecula saeculorum. Amen.

Lodate il Signore, popoli tutti, lodatelo! Poiché la sua misericordia si è radicata tra noi, e la verità del Signore dura in eterno. Gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito Santo, come era nel principio, ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amen.

Leaning on the everlasting arms

Anthony J. Showalter

What a fellowship, what a joy divine,
Leaning on the everlasting arms;
What a blessedness, what a peace is mine,
Leaning on the everlasting arms.

*Leaning, leaning,
Safe and secure from all alarms;
Leaning, leaning,
Leaning on the everlasting arms.*

Oh, how sweet to walk in this pilgrim way,
Leaning on the everlasting arms;
Oh, how bright the path grows from day to day,
Leaning on the everlasting arms.
Leaning, leaning...

What have I to dread, what have I to fear,
Leaning on the everlasting arms?
I have blessed peace with my Lord so near,
Leaning on the everlasting arms.
Leaning, leaning...

Che compagnia, che gioia divina, Appoggiandosi alle braccia eterne; Che beatitudine, che pace c'è in me, Appoggiandosi alle braccia eterne. Appoggiandosi, appoggiandosi, Salvi e sicuri da ogni allarme; Appoggiandosi, appoggiandosi, Appoggiandosi alle braccia eterne. Oh, com'è dolce camminare in questo pellegrinaggio, Appoggiandosi alle braccia eterne; Oh, quanto è luminoso il cammino che cresce di giorno in giorno, Appoggiandosi alle braccia eterne. Appoggiandosi, appoggiandosi, Salvi e sicuri da ogni allarme; Appoggiandosi, appoggiandosi, Appoggiandosi alle braccia eterne. Cosa devo temere, cosa devo temere, Appoggiandosi alle braccia eterne? Ho una pace benedetta con il mio Signore così vicino, Appoggiandosi alle braccia eterne. Appoggiandosi, appoggiandosi, Salvi e sicuri da ogni allarme; Appoggiandosi, appoggiandosi, Appoggiandosi alle braccia eterne.

Ma non avere paura

Claudio Chieffo

*Ma non avere paura,
non ti fermare mai
perché il mio amore è fedele
e non finisce mai.*

Guardo sempre dentro me
e non vedo Te,
c'è rumore nel mio cuor
e non so perché.
Ma non avere...

Non sapere cosa dir,
non saper che far
«Fai silenzio dentro te
ed ascolta me.»
Ma non avere...

Ogni volta che tu vuoi
tu mi troverai

e l'amore mio, lo sai
non finisce mai.
Ma non avere...

Marijos giesmė (Canto de María)

Canto lituano

Marija, Marija,
skaisčiausia lelija,
Tu švieti aukštai ant Dangaus!
Palengvink vergiją,
pagelbėk žmoniją,
išgelbėk nuo priešo baisaus!

Mes, klystantys žmonės,
maldaujam malonės;
Marija, maldų neatmesk!
Tarp verkiančių marių,
šių žemiškų karių,
nupuolančius stiprink ir vesk!

Marija, Marija,
skaisčiausia lelija,
dangaus karaliene šviesi!
Užstok prieš Aukščiausią
Tu žmogų menkiausią,
nes viską pas Dievą gali!

Maria, Maria, giglio purissimo, Tu brilli nell'alto dei Cieli! Rendi più leggera la nostra schiavitù, aiuta l'umanità, salvala dal terribile nemico. Noi, uomini deboli, imploriamo la tua grazia, Maria non rifiutare le nostre preghiere. Nel pianto e nella lotta terrestre rafforza e guida quelli che cadono. Maria, Maria, giglio purissimo, chiara regina del Cielo, intercedi presso l'Altissimo per questo uomo poverissimo, Tu che presso Dio sei così potente!

Mater' neba i zemli

Ekaterina Brovko

Mater' neba i zemli,
Mater' sveta i ljubvi,

Ves' narod naš pred Toboj,
 My spešim k Tebe s mol'boj:
 Bedam našim net čisla.
 Mater' Vsederžitelja,
 Našego Spasitelja,
 Tem, kto v nebe, kto v ogne,
 Na morjach i na vojne,
 Pomogi spastis' ot zla.

Putevodnaja Zvezda,
 Ne ostav' nas nikogda,
 Na detej Tvoich v puti
 Vzor Svoj nežnyj obrati,
 Ukaži dorogu nam.
 Pomogi nam v mire žit',
 I odnim liš' dorožit',
 Ne terjat' terpenie,
 I prinjat' proščenie,
 I priiti v Nebesnyj Chram.

Pomošč' nam podaj v delach,
 Utešenie v skorbjach,
 Doč' Toboj Rožděnnogo,
 V žertvu prinesěnnogo
 Za spasen'e mira.
 Lestnica Nebesnaja,
 Mater' Nenevestnaja,
 Dver' spasenija otkroj
 I nas, grešnych, udostoj
 Knjažeskogo pira.

Madre del cielo e della terra, Madre della luce e dell'amore, il nostro popolo è davanti a te, ci affrettiamo a supplicarti, perché innumerevoli sono le nostre pene. Madre dell'Onnipotente, del Salvatore nostro, aiuta quelli che sono nel cielo e nel fuoco, sui mari e alla guerra, a salvarsi dal male. Stella che ci guidi, non abbandonarci mai, rivolgi il tuo sguardo tenero ai tuoi figli in cammino e mostraci la strada. Aiutaci a vivere in pace, ad avere a cuore una cosa sola, a non perdere la pazienza e ad accettare il perdono e ad arrivare nel Tempio Celeste.

Dacci aiuto nelle opere e sostegno nel dolore, o Figlia del tuo Figlio, sacrificatosi per la salvezza del mondo. Scala Celeste, Madre sempre Vergine, aprici la porta di salvezza e noi, peccatori, rendici degni della festa del Re.

Minha luz

José Mariano/Alberto Simões Costa

A saudade é como a luz
que o sol, já morto, deixou.
É presença, embora cruz
na alma de quem ficou.

Se o apagar de uma chama
uma agonia traduz,
no coração de quem ama,
a saudade é como a luz.

Saudade de alguém ausente,
ou que esqueceu, ou mudou;
é como a luz de poente
que o sol já morto deixou.

É no céu ainda cor,
é o milagre da luz;
é no peito ainda amor,
é presença embora cruz.

Poente é como o que finda,
adeus é sol que baixou,
mas saudade é luz ainda
na alma de quem ficou.

La nostalgia è come la luce che il sole, già tramontato, ha lasciato. È presenza, sebbene croce nell'anima di chi è rimasto. Se lo spegnere di una fiamma un'agonia traduce, nel cuore di chi ama, la nostalgia è come la luce. Nostalgia di qualcuno che è assente, o che si è dimenticato, o è cambiato; è come È comunque colore nel cielo, è il miracolo della luce; è nel petto ancora amore, è presenza sebbene croce. Il tramonto è come quello che finisce, L'Addio è come il sole che tramonta, ma la nostalgia è ancora luce nell'anima di chi è rimasto. la luce del tramonto che il sole già morto ha lasciato.

My Father sings to me

Rich Veras/Riro Maniscalco

In the world there is a voice
and it sings with a mission.
In my life there is a choice
and I've chosen to listen
To the sound of life and freedom,
To a strong, insistent cry.
In the world there is Someone
asking me to ask Him "Why?"

*My Father sings to me
in endless elation
He sings my existence
He sings my salvation
A song that has been written
in harmony with yearning
A tune beyond my hope
with words beyond my learning.*

I'm deafened by my meanness,
Yet still His song resounds,
Discouraged by my weakness,
Yet still His grace abounds.
I've discerned Him in the noise,
I have heard Him in the silence.
My heart has found its key
in the music of His presence.
My Father sings to me...

So I could hear more clearly,
My Father's Son was slain.
He rose above the discord,
His blood runs through my veins.
The Son sings of His Spirit
Whose sound is unity.
The Spirit sings a movement

that keeps on moving me.
My Father sings to me...

Nel mondo c'è una voce e canta con una missione. Nella mia vita c'è una scelta e io ho scelto di ascoltare il suono della vita e della libertà, un grido forte e insistente. Nel mondo c'è qualcuno che mi chiede di chiedergli "Perché?". Mio padre mi canta con giubilo infinito. Lui canta la mia esistenza, Lui canta la mia salvezza. Una canzone che è stata scritta in armonia con il desiderio. Un motivo al di là della mia speranza con parole al di là del mio sapere. Sono assordato della mia meschinità, tuttavia la Sua canzone risuona, scoraggiato dalla mia debolezza, tuttavia la Sua grazia abbondante. L'ho distinto nel rumore, l'ho sentito nel silenzio, il mio cuore ha trovato la sua chiave nella musica della Sua presenza. Così ho potuto sentire più chiaramente. Il Figlio di mio Padre è stato ucciso, si è elevato al di sopra della discordia, il suo sangue scorre nelle mie vene, il Figlio canta del Suo Spirito, il cui suono è unità. Lo Spirito canta un movimento che continua a farmi camminare.

Nossa Senhora, mãe de Jesus

Fausto Neves

Nossa Senhora, Mãe de Jesus,
Dá-nos a graça da tua luz.
Virgem Maria, Divina Flor,
Dá-nos a esmola do teu amor.

*Miraculosa Rainha dos céus!
Sob o teu manto tecido de luz,
Faz com que a guerra se acabe na terra.
E haja entre os homens a paz de Jesus.*

Se em teu regaço, Bendita Mãe,
toda a amargura remédio tem:
as nossas almas pedem que vás,
junto da guerra fazer a paz!

Pelas crianças flores em botão
Pelos velhinhos sem lar nem pão
Pelos soldados que à guerra vão
Senhora escuta nossa oração!

Nostra Signora, madre di Gesù, donaci la grazia, dacci la tua luce. Vergine Maria, fiore divino, dacci il dono del tuo amore. Miraculosa Regina del cielo sotto il tuo manto tessuto di luce fa che finisca la guerra sulla terra e tra gli uomini

ci sia la pace di Gesù. Nel tuo grembo, Madre benedetta, ogni amarezza trova rimedio: chiediamo che scenda nelle nostre anime vicino alla guerra, a metter pace. Per i bambini, boccioli in fiore, per gli uomini anziani senza riparo e cibo, per i soldati che vanno in guerra, Signora, ascolta la nostra preghiera!

Ojos de cielo

Víctor Heredia

Si yo miro el fondo de tus ojos tiernos
se me borra el mundo con todo su infierno.
Se me borra el mundo y descubro el cielo
cuando me zambullo en tus ojos tiernos.
*Ojos de cielo, ojos de cielo,
no me abandones en pleno vuelo.
Ojos de cielo, ojos de cielo
toda mi vida por ese sueño.
Ojos de cielo, ojos de cielo.
Ojos de cielo, ojos de cielo.*

Si yo me olvidara de lo verdadero,
si yo me alejara de lo mas sincero,
tus ojos de cielo me lo recordaran
si yo me alejara de lo verdadero.
Ojos de cielo, ojos de cielo...

Si el sol que me alumbra se apagara un día
y una noche oscura ganara mi vida,
tus ojos de cielo me iluminarían,
tus ojos sinceros, mi camino y guía.
Ojos de cielo, ojos de cielo...

Se guardo il fondo dei tuoi occhi teneri mi si cancella il mondo con tutto il suo inferno. Mi si cancella il mondo e scopro il cielo quando mi tuffo nei tuoi occhi teneri. Occhi di cielo, occhi di cielo, non abbandonarmi in pieno volo, occhi di cielo, occhi di cielo, tutta la mia vita per questo sogno. Occhi di cielo, occhi di cielo... Se io mi dimenticassi di ciò che è vero, se io mi allontanassi da ciò che è sincero i tuoi occhi di cielo me lo ricorderebbero, se io mi allontanassi dal vero. Se il sole che mi illumina un giorno si spegnesse e una notte buia vincesses sulla mia vita, i tuoi occhi di cielo mi illuminerebbero, i tuoi occhi sinceri, che sono per me cammino e guida.

Peter Do You Love Me?

Espiritual

Jesus came upon his friends
Fishin' in the sea.
He caused their nets to overflow,
Then said, "Come eat with me."
He served them all, one by one,
Of the fish and the bread.
They gazed in wonder at their Lord,
Risen from the dead.

Then Jesus asked, "Peter, do you love me?"
"Yes I do my Lord. "
He asked, "Peter, do you love me?"
"Yes I do my Lord."
"Then feed my sheep (won't you Peter),
feed my sheep (won't you Peter),
Feed my sheep (won't you Peter)."
"Yes I will my Lord."

Now Simon Peter loved the Lord,
though Him he had denied.
Filled with shame he could not meet
his gentle Master's eye.
But Jesus gazed at His friend
with mercy so profound,
That Peter answered "Yes, my Lord"
and shared His cross and crown.

Then Jesus asked, "Peter, do you love me?"
"Yes I do my Lord. "
He asked, "Peter, do you love me?"
"Yes I do my Lord."
"Then feed my sheep (won't you Peter),
feed my sheep (won't you Peter),
Feed my sheep (won't you Peter)."
"Yes I will my Lord."

Now we too hear our Saviour's voice,
 Calling us to Him.
 Like Peter, we turn away,
 silenced by our sin.
 But we must offer all to Him,
 and echo Peter's "yes",
 For in His mighty, tender love,
 lies our happiness!

Then Jesus asked, "Peter, do you love me?"
 "Yes I do my Lord."
 He asked, "Peter, do you love me?"
 "Yes I do my Lord."
 "Then feed my sheep (won't you Peter),
 feed my sheep (won't you Peter),
 Feed my sheep (won't you Peter)."
 "Yes I will my Lord."

Gesù si imbattè nei suoi amici che pescavano nel mare. Fece traboccare le loro reti, Poi disse: "venite a mangiare con me". Li servì tutti, uno ad uno, con i pesci e con il pane. Guardavano meravigliati il loro Signore, risorto dai morti. Allora Gesù chiese: "Pietro, mi ami tu?", "Sì ti amo, mio Signore". Allora Gesù chiese: "Pietro, mi ami tu?", "Sì ti amo, mio Signore". "Allora sfama le mie pecorelle", "Sì, mio Signore, lo farò". Simon Pietro amava il Signore, anche se l'aveva rinnegato. Pieno di vergogna, non riusciva a incrociare lo sguardo del suo dolce Maestro. Ma Gesù guardò il Suo amico con tale misericordia che Pietro rispose "Sì, mio Signore!", e condivise la Sua croce e la Sua corona. Allora Gesù chiese: "Pietro, mi ami tu?", "Sì ti amo, mio Signore". Allora Gesù chiese: "Pietro, mi ami tu?", "Sì ti amo, mio Signore". "Allora sfama le mie pecorelle", "Sì, mio Signore, lo farò". Ora, anche noi sentiamo la voce del nostro Salvatore, che ci chiama a sé. Come Pietro scappiamo, zittiti dal nostro peccato. Ma dobbiamo offrire tutto a Lui, e riecheggiare il "sì" di Pietro, perché è nel Suo amore potente e tenero che sta la nostra felicità. Allora Gesù chiese: "Pietro, mi ami tu?", "Sì ti amo, mio Signore". Allora Gesù chiese: "Pietro, mi ami tu?", "Sì ti amo, mio Signore". "Allora sfama le mie pecorelle". "Sì, mio Signore, lo farò".

Pim Pam

Robi Ronza

Nella casa là sulla montagna
 un camino grande grande sta

nel camino grande grande grande
un gran fuoco fuoco fuoco va.

Perciò “Pim Pam”
le scarpe “Pim Pam”
di notte fan sul sentiero
di pietre grosse;
“Pim Pam” le scarpe “Pim Pam”
di notte fan sul sentiero così.

Nella casa sulla montagna
un Signore grande grande sta,
nella stanza viola verde bianca
tante sedie rosse gialle ha.
Nella casa sulla montagna
una sedia a tutti tutti dà,
a ciascuno toglierà le scarpe,
tutti insieme poi si danzerà.

Nella casa sulla montagna
un camino grande grande sta,
nel camino grande grande grande
più più fuoco fuoco fuoco va.

Quando uno ha il cuore buono

Claudio Chieffo

*Quando uno ha il cuore buono non ha più paura di niente:
è felice di ogni cosa, vuole amare solamente.*

Quante volte ti ho chiamato per nome,
quante volte ho cercato di te,
ma tu fuggi e ti nascondi,
vorrei proprio sapere perché.
Quando uno ha il cuore buono...

Poco dopo è calata la notte,
la tua voce ho sentito gridar,

io ti dico ritorna alla casa,
il mio amore è più grande del mar.
Quando uno ha il cuore buono...

Tu hai sentito chiamare il tuo nome,
non puoi certo scordarlo mai più,
su non fingere di essere sordo,
puoi rispondermi solo tu.
Quando uno ha il cuore buono...

Salve Rociera

Canto español

Dios Te salve Pastora, rocío y Madre, Madre de misericordia, Dios te salve.

A Ti llamamos tus hijos en este penoso valle, con mucho amor Te decimos, Dios Te salve.

No apartes de mí esos ojos que sin descanso me miran, ojos que miran al mundo, ojos que nos dan la vida

Cuando esta vida acabe llévame con mi Pastor, que si eres Tú quien me lleva, que si eres Tú quien me lleva, yo moriré sin temor.

O clemente, o piadosa, o dulce Virgen María, ven siempre en mi compañía, o Maria.

Salve, pastora, rugiada e Madre, Madre di misericordia, salve. Noi tuoi figli Ti invociamo in questa valle di lacrime, con grande amore Ti diciamo, salve. Non distogliere da me quegli occhi che mi guardano senza stancarsi, occhi che guardano il mondo, occhi che danno la vita. Quando questa vita finirà portami dal mio Pastore, perché se sei Tu che mi porti io morirò senza timore. O clemente, o pia, o dolce Vergine Maria, rimani sempre con me, o Maria.

Sierra de luna

Canto español

El Ebro guarda silencio

Al pasar por el Pilar.

La Virgen está dormida (2 veces)

No la quiere despertar.

Un carretero que viene

Cantando por el rabal
Lleva en el toldo pintada (2 veces)
Una Virgen del Pilar.

Con trigo de cinco villas
Viene de Sierra de Luna
Y en los collarones llevan
Campanas, campanas,
campanas las cinco mulas.

Besos de nieve y de cumbre
Lleva el aire de Moncayo
Y las mulas van haciendo
Heridas, heridas,
heridas al empedrado.

Cruzando el puente de piedra
Se oye una brava canción
Y en las torres las campanas (2 veces)
Están tocando a oración.

Dos besos traigo en los labios
Pa mi Virgen del Pilar
Uno me lo dio mi madre (2 veces)
El otro mi soledad.

El perro del carretero
Juega con la mula torda
Y es que saben que han llegado
Llegado, llegado,
que han llegado a Zaragoza.

El Ebro guarda silencio
Al pasar por el Pilar
La Virgen está dormida
Dormida, dormida
No la quiere despertar.

L'Ebro scorre silenzioso passando dal Pilar, la Vergine sta dormendo non vuole svegliarla. Viene un carrettiere cantando che ha dipinta sul telone una Vergine del Pilar. Con il grano di cinque villaggi viene da Sierra de Luna e i cinque muli portavano campane coi collari. Baci di neve e di cime delle montagne, porta l'aria da Mancaio e i muli si stanno ferendo sul selciato. Attraversando il ponte di pietra si sente una fiera canzone e dalle torri le campane suonano per la preghiera. Porto sulle labbra due baci per la mia Vergine del Pilar; uno me l'ha dato mia madre, l'altro la mia solitudine. Il cane del carrettiere gioca con la mula zoppa e tutti sanno di essere arrivati a Zaragoza. L'Ebro scorre silenzioso attraverso il Pilar: non vuole svegliare la Vergine che sta dormendo.

Sou feliz, Senhor

Canto brasileiro

*Sou feliz, Senhor,
porque tu vais comigo:
vamos lado a lado,
és meu melhor amigo. (2 veces)*

Quero ter nos meus olhos
a luz do teu olhar,
quero na minha mão
tua mão a me guiar.
Sou feliz, Senhor...

Como brilha no céu
o sol de cada dia,
quero brilhem meus lábios
com sorrisos de alegria.
Sou feliz, Senhor...

Como vento veloz
o tempo da vida passa,
quero ter sempre em mim
o favor da Tua graça.
Sou feliz, Senhor...

Sono felice, Signore, perché tu cammini con me: andiamo lato a lato, tu sei il mio migliore amico. Voglio avere nei miei occhi la luce del tuo sguardo, voglio nella mia mano la tua mano per guidarmi. Come in cielo brilla il sole di ogni

giorno, voglio che brillino le mie labbra con sorrisi di gioia. Come vento veloce passa il vento della vita, voglio avere sempre in me il favore della Tua grazia.

Tatăl nostru

Padre Nostro de la liturgia rumana

Tatăl nostru care le ești în ceruri,
sfîntească-se numele Tău,
vie împărăția Ta,
facă-se voia Ta
precum în cer și pe pământ.
Păinea noastră cea de toate zilele
dăne-o novă astăzi,
și ne iartă greșalele noastre
precum și noi iertăm greșciților noștri,
și nu ne duce pe noi în ispită
ci ne izbăveste de cel rău.
Amin.

The things that I see

Rich Veras / Riro Maniscalco

*The things that I see
got me laughin' like a baby!
The things that I see
got me cryin' like a man!
The things that I see
I can look at what He gave me!
And He's gonna show me
even more than I see.*

Just the other day
I heard a new voice in the darkness
sendin' me away
with mud on my face;
I heard the people say:
"He's crazy and he's hopeless!"
'til a splash washed the darkness away!

The things that I see...

Makin' me explain
to a lot of angry faces,
talkin' to 'em plain
they don't hear what I say,
tellin' me again
"He's a sinner and He's reckless",
but there's only one thing I can say...

The things that I see...

He came to me again
and this time I could see Him,
told me how he'd been
out lookin' for me.
He told me to believe,
I said: "What should I believe in?"
He said: "Keep on believin' in me!"

The things that I see...

Le cose che vedo mi fanno ridere come un bambino. Le cose che vedo mi fanno piangere come un uomo. Le cose che vedo mi fanno guardare a quel che Lui mi ha donato e mi mostrerà ancora di più di quel che vedo. Proprio l'altro giorno ho sentito una voce nel buio, mi ha mandato via con del fango sul viso. Ho sentito la gente dire: "È pazzo, senza speranza", fino a che uno spruzzo ha lavato via l'oscurità. Cerco di spiegarmi a tanti volti pieni di rabbia, cercando di parlare loro chiaro, ma non sentono quello che dico, mi ripetono piuttosto "È un peccatore, uno sbandato", ma c'è solo una cosa che posso dire... Tornò da me, e questa volta potevo vederlo, mi disse che mi aveva cercato, e mi disse di credere. Io chiesi: "In che cosa devo credere?" e lui rispose: "Continua a credere in me".

Veruju

Aleksandr Grečaninov

Credo de la liturgia bizantino-eslava

Veruju vo edinago Boga Otca, Vsederžitelja, Tvorca nebu i zemli,
vidimym že vsem icnevidimym.
I vo edinago Gospoda Iisusa Christa, Syna Božija, Edinorodnago,
Iže ot Otca roždennago prežde vseh vek;
Sveta ot Sveta, Boga istinna ot Boga istinna, roždenna, nesotvoreнна,
edinosuščna Otcu, Imže vsja byša.

Nas radi čelovek i našego radi spasenija sšedšago s nebes
i voplotivšagosja ot Ducha Svjata i Marii Devy, i vočelovečšasja.
Raspjatago že za ny pri Pontijstem Pilate, i stradavša, i pogrebenna.
I voskrešago v tretij den' po Pisaniem.
I vosšedšago na nebesa, i sedjašča odesnuju Otca.
I paki grjaduščago so slavoju, suditi živym i mertvym,
Egože Carstviju ne budet konca.
I v Ducha Svjatago, Gospoda, životvorjaščago,
Iže ot Otca ischodjaščago, Iže so Otcem i Synom spoklonjaema i slavima,
glagolavšago proroki.
Vo edinu svjatuju, sobornuju i apostol'skuju Cerkov'.
Ispoveduju edino kresščenie vo ostavlenie grechov.
Čaju voskresenija mertvych; i žizni buduščago veka.
Amin'.

Imágenes

Proyectadas en las pantallas de la Plaza de San Pedro

NATIVIDAD DE MARÍA

- 01 Giotto, Padua, Capilla de los Scrovegni
- 02 Icono, escuela de Novgorod, Moscú, Galería estatal Tretiakov
- 03 Carpaccio, Bergamo, Academia Carrara

PRESENTACIÓN DE MARÍA EN EL TEMPLO

- 04 Giotto, Padua, Capilla de los Scrovegni
- 05 Carpaccio, Milán, Pinacoteca de Brera
- 06 Vrancke van der Stockt, Madrid, Monasterio del Escorial, detalle

DESPOSORIOS DE LA VIRGEN

- 07 Giotto, Padua, Capilla de los Scrovegni
- 08 Rafael, Milán, Pinacoteca de Brera
- 09 Rafael, Milán, Pinacoteca de Brera, detalle

ANUNCIACIÓN

- 10 Tejido copto, Ciudad del Vaticano, Biblioteca Apostólica Vaticana
- 11 Paolo Veneziano, Venecia, Academia
- 12 Beato Angelico, Florencia, Convento de San Marcos
- 13 Antonello da Messina, *Annunciata*, Palermo, Galería Regional de Sicilia
- 14 Leonardo da Vinci, Florencia, Uffizi

VISITACIÓN

- 15 Giotto, Padua, Capilla de los Scrovegni
- 16 Marfil, Salerno, Museo Diocesano
- 17 Pontormo, Carmignano (Prato), Santos Miguel y Francisco

NATIVIDAD

- 18 Giotto, Padua, Capilla de los Scrovegni
- 19 Agnolo Gaddi, Prato, Duomo, Capilla del Sacro Cíngulo
- 20 Guido Reni, Nápoles, Cartuja de San Martino
- 21 Icono, taller de Rublev, Moscú, Galería estatal Tretiakov

ADORACIÓN DE LOS PASTORES

- 22 Matthias Stomer, Turín, Palacio Madama
- 23 Gherardo delle Notti, Florencia, Uffizi
- 24 Lorenzo Lotto, Brescia, Pinacoteca Tosio Martinengo

ADORACIÓN DE LOS MAGOS

- 25 Giotto, Padua, Capilla de los Scrovegni
- 26 Zillis, San Martino, techo de madera, detalle
- 27 Benvenuto di Giovanni, Londres, National Gallery

PRESENTACIÓN EN EL TEMPLO

- 28 Giotto, Padua, Capilla de los Scrovegni
- 29 Marfil, Salerno, Museo Diocesano
- 30 Beato Angelico, Florencia, Convento de San Marcos
- 31 Giovanni Bellini, Venecia, Fundación Querini Stampalia

HUIDA A EGIPTO

- 32 Giotto, Padua, Capilla de los Scrovegni
- 33 Juan de Borgoña, Cuenca, Museo de la Catedral
- 34 Caravaggio, Roma, Galería Doria Pamphilj
- 35 Caravaggio, Roma, Galería Doria Pamphilj, detalle

JESÚS ENTRE LOS DOCTORES – JESÚS HALLADO EN EL TEMPLO

- 36 Giotto, Padua, Capilla de los Scrovegni
- 37 Mosaico, Monreale, Duomo
- 38 Simone Martini, Liverpool, Walker Art Gallery

VIDA COTIDIANA DE LA SAGRADA FAMILIA

- 39 Rafael, *Virgen del velo*, Chantilly, Museo Condé
- 40 Guido Reni, *La Virgen cosiendo*, Roma, Palacio del Quirinale
- 41 Rembrandt, *Sagrada Familia con ángeles*, San Petersburgo, Museo del Hermitage
- 42 Modesto Faustini, *Sagrada Familia*, Loreto, Santuario de la Santa Casa

BODAS DE CANÁ

- 43 Giotto, Padua, Capilla de los Scrovegni
- 44 Marfil, Salerno, Museo Diocesano
- 45 Fresco, Dechani, detalle

MARÍA BAJO LA CRUZ

- 46 Giotto, Padua, Capilla de los Scrovegni
- 47 Rogier van der Weyden, *Descendimiento*, Madrid, Museo del Prado

LAMENTACIÓN

- 48 Giotto, Padua, Capilla de los Scrovegni
- 49 Miguel Ángel, *Piedad*, Roma, San Pedro

- 50 Miguel Ángel, *Piedad*, Roma, San Pedro, detalle
51 Bellini, Milán, Pinacoteca de Brera

PENTECOSTÉS

- 52 El Greco, Madrid, Museo del Prado
53 Icono, Moscú, Trinidad de Nikitniki

MUERTE DE LA VIRGEN

- 54 Beato Angelico, Cortona, Museo Diocesano
55 Jacopo Torriti, mosaico, Roma, Santa María la Mayor
56 Paolo Veneziano, Vicenza, Museo cívico

ASUNCIÓN AL CIELO

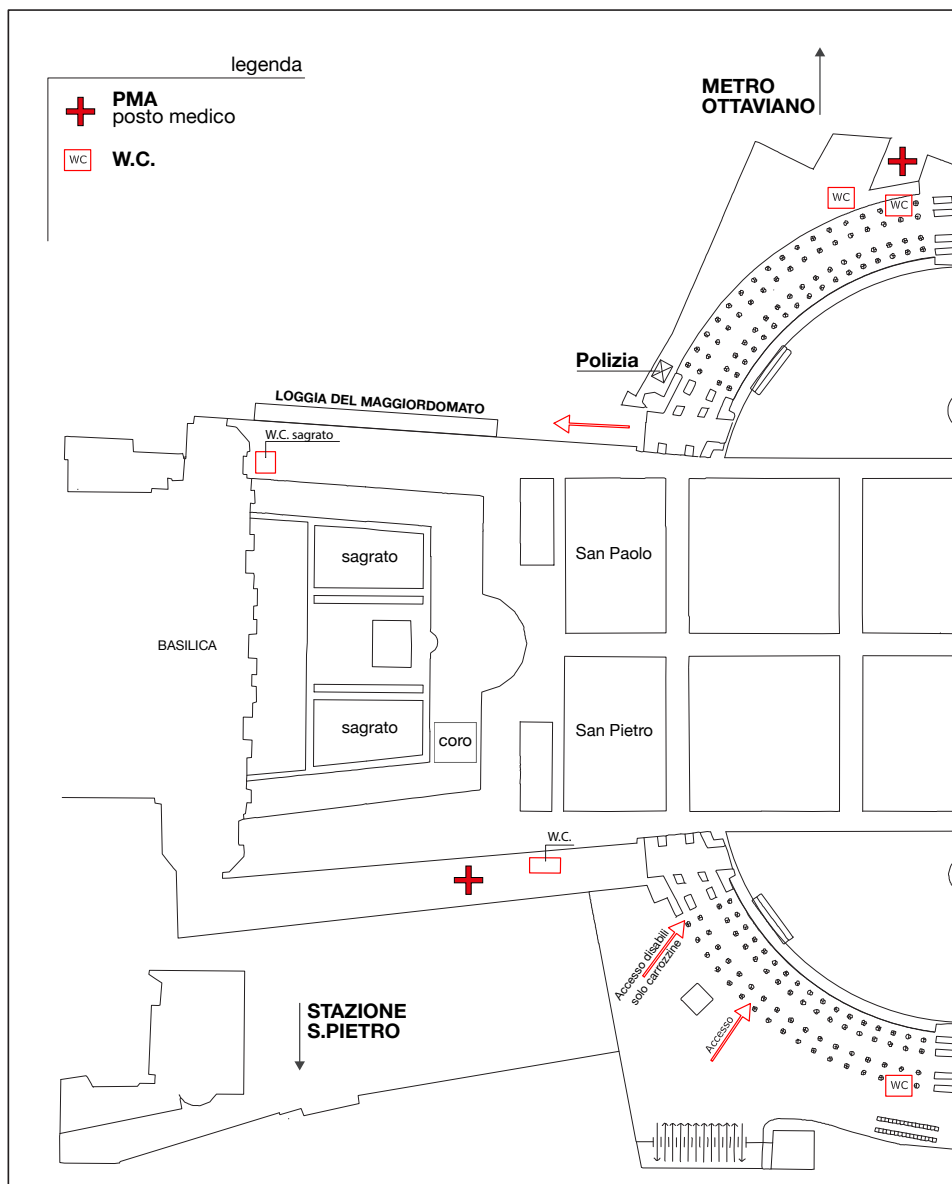
- 57 Bartolomeo della Gatta, Cortona, Museo Diocesano
58 Tiziano, Verona, Duomo
59 Tiziano, Venecia, Basílica dei Frari

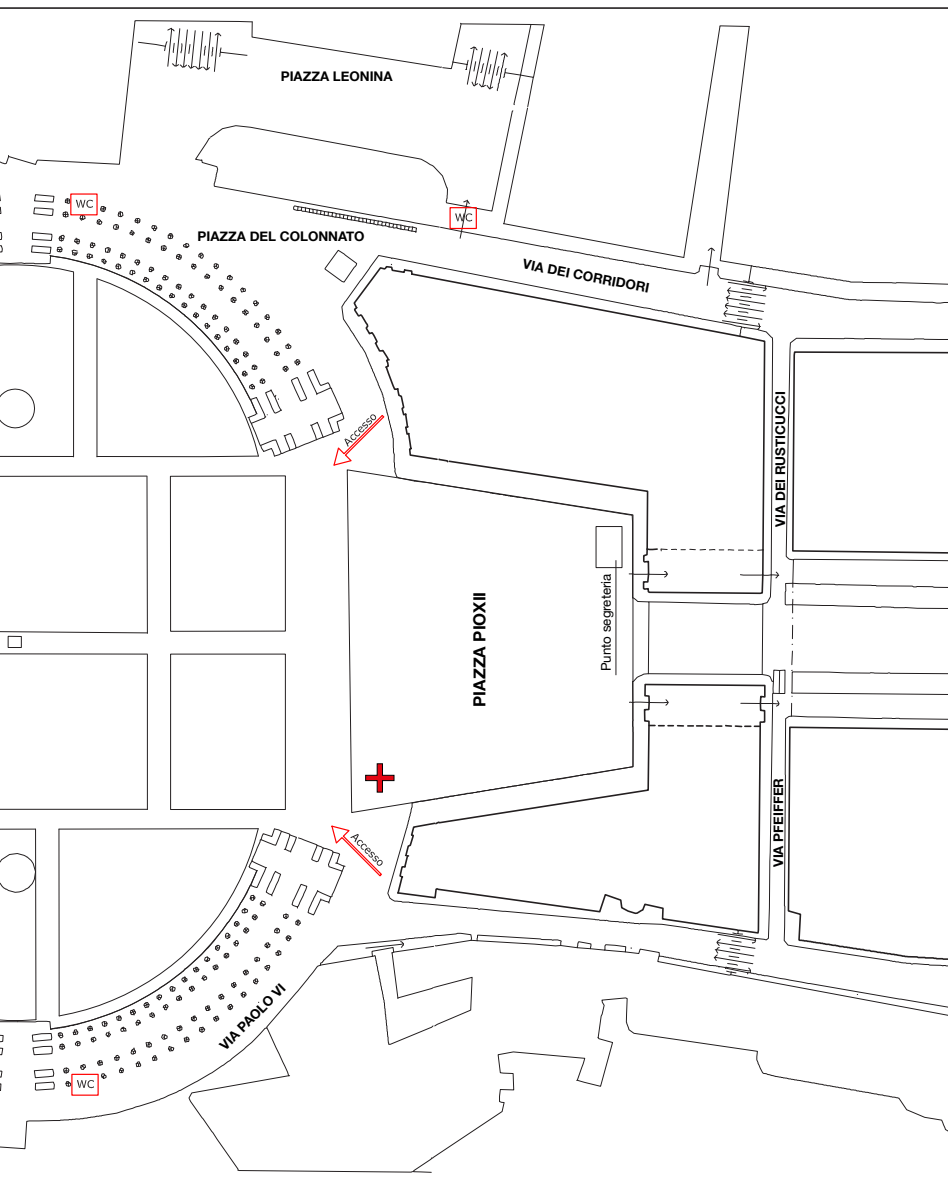
CORONACIÓN DE LA VIRGEN

- 60 Giotto, *Políptico Baroncelli*, Florencia, Santa Cruz, Capilla Baroncelli
61 Jacopo Torriti, mosaico, Roma, Santa María la Mayor
62 Paolo Veneziano, Nueva York, Frick Collection
63 Bergognone, Milán, San Simpliciano
64 Maestro di Cesi, París, Museo Marmottan

JUICIO

- 65 Miguel Ángel, Ciudad del Vaticano, Capilla Sixtina, detalle
66 Miguel Ángel, Ciudad del Vaticano, Capilla Sixtina, detalle





Información

- El punto de secretaría se encuentra en la plaza de Pío XII
- Al término de la audiencia no se podrá permanecer en los sectores de la plaza, se recomienda dejar el lugar limpio y ordenado
- Se puede seguir la audiencia por la **App Radio Vaticana**

para Iphone:

<https://apps.apple.com/it/app/radio-vaticana/id1391716040>

para Android:

<https://play.google.com/store/apps/details?id=va.spc.vaticanaudio&hl=it&gl=US>

- En la página de youtube de **Vatican News**
<https://www.youtube.com/c/VaticanNews>

Índice

Carta a todo el movimiento	5
ÁNGELUS	7
LAUDES	8
EL BELLO DÍA	15
MARÍA	16
JESÚS	19
EL SÍ DE PEDRO	22
ANGELUS <i>en latín</i>	26
BENDICIÓN	27
CANTOS	28
Imágenes	57
Información	60

